

1. az dē kikēn: nē stē.kfo.gēl zin dē zē.n zē bēnāt
2. mēnē vrint iz dē blumē gu gitn
3. tērēwōrēX spinē zē nimr.ēr as mētē maksimēn -
of : mafin:
4. spētē is kwō. wērēk
5. up dā sXip kre.gē zē bēXāmēld bry.ēt
6. dē sXrēmwērēkēr ē. nē splētēr i zēnē vījēr
7. dē sXipēr lēktē zēn lē.pēn af
8. m dā fabrik is nits tē zin
9. kum i.r kmēkēn
10. bu:s tapt ūns fir pī.ntēm bir | pī.ntfēs |
11. brēnd ūns twi.ē kilo kri.kij | krikskēs |
12. zāp:ējaldēr vēr.vēn drē. litērs wē.n cētXē-
drū.ŋkēn
13. ē dri.ēgdē mēr mē nē klipēr
14. ik ēp sēj kni.n gēzin
15. vast(ē)nu.vēt - of : vastlu.vēt - wār ni fel nimr
gēvīrt
16. ik bēm blē. dak mejaldēr ni mē.gēgu.m bēn
17. ik ē.pēkik dā ni Xēdu.ē zālē manēkēn
18. dndr.ēn dī dur afkū.mt
19. nspmkēp - ēn spmkēpēnē-t - nē kupjō.gēr
20. ēn klak - bēnāt - nē miē.ēs (laag grasland) -
sXy:ēr (id., tusschen de dijken) - nē pludēr
(id., beneden de dijken, langs den waterkant) -
ēn wēr. (hooger, om op te laten grazen) - nē
padēstul - ēn wjē.ēr - nē pāt - nē mutēvēr
21. dji kē.rļ dē Xil dē wjē.rlt fē.Xtn
22. ik sal u pē.rļkēs Xē.vij
23. ējēlā.nt dy fē.l a. sXē.pēn afbre.kij
24. a ē. fanzēl.vēnēkīr ēm bē.t Xēkre.gēn - of : Xat
25. gēf mē twi.ē bri.ē sti.ēp: - bri.ēr - dē briētstē
26. dā stā.mbēlt stōtēr nēmī.ēr
27. drē man ē.d ē lē.vē gēlēk nē gry.ētē mēnī.ēr
28. lysafē.ēr iz m dne.mēl ni Xēble.vēn
29. dē sXō.lkmdērn ē.mē mē.tē mī.ēstēr nōr dē zi.ē
gēwist
30. i.kan tuX ni kumēn i.ēr dak Xēri.ēd bē.n
31. dē bi.ēstn drījē gr.ērē lē.zēpūr(drī.ŋkēn)
32. a kani Xō wēr.rēkēn a ē. kēlpē.n
33. stēk nēkīr nē stē.l m dēm basēm
34. ni.ē - mē.dr kē.gēls wārter nīmēr gēspelt
35. alē. jūjēn - ik ēp al twi kīrn ēp o. gērō.pm -
of : gērūpēn
36. dī pē.ēr is ni rē.p - dēr zit nōX nē wītē kārēl m
37. zē zē wēr.X nōr tēlt
38. zē.d ē.m i.ēst sē gē.lt ē.lēpēn ēpdun
39. a zat ny.ēt fēr brējēn
40. ziz dne.lēfan - of : dē.lēft fan - ēr mē.lēkwē:t
41. dē man mut sēm vrā. bēXērēmēn
42. m tsXēl zwēr.mēn is Xēvū.rlēk
43. ē is nē.X - umdat ē stēr.rēk is
44. wē. mutn dēr dnē.lēft fan ēmēn ē galdēr dnān-
dērn ē.lēft
45. ēlēp nēkīr dā bē.dēn ēpē.fēn
46. ū.nzē mētser isy vēr.t a nēn dē.k - of : aslē.k -
of : az ē vēr.rēkēn
47. zē sprījēn umtfēr.rst fēr prēs
48. dēm by.ēmkwē.kēr zal dēm by.ēm afmīn
49. dy.d iēstē vēr.nstēr is tu
50. tēgēmtē klipē vēr dē vrūmīs - dyēXmīs -
tluf (weekd.) - dē vēr.pstērs (zond.)
51. ēm bētsprē. - padēgērē.k - o.pēsprēm -
ā.tēbrēm -
52. dē salduēn ēmēn ēr u.r afXēsne.n
53. zē vudēr ē.d ē.m zēs jō.r lā.ŋk nōr dē sXō.lō.tē
gu:ēn
54. kēpt ē.m afXērū.ēn - zyē lu.ēt lastwū.ētēr tē
gu:ēn
55. vū.lē vēr.ēzē zimēni fē.lājstē.s kantē
56. ē.ērdē pōtē zēni fē.l wēr.ēt
57. dē pē.l stōd m dnē:ērt
58. mē.ērt ist nōX tē kāt um tē kētsn (kinder-
spel)
59. dī kē.ēs Xēfd ē klē:ēr līXt ē.
60. ē trōk un tēr.ērt sēnē stē.ērt
61. m dntē.t kwōmdē galdēr ir alē jū.ērno dē
kēr.rēmīs
62. dē pu.tēr zē. dā ū.nzi:ēr vōlmō.kt is
63. gē wō.a - of : wā (had) - mē wēl gēzi. mō.r
gē zē. nits tē.gē mē.
64. dē zwulēmē zylē gu trāXkup:
65. gudē gēr vādu:ē ni kōrtē
66. ē.tē zaldēr y.k Xē.ērē ku:ēs
67. zēnē muntēr - of : mōtēr (platter) is kapōt
- ē līX slōt
68. tē. nē wēr.rēmēn dāXēwist ē.n tīs nē zā.Xtn
u.vēt
69. dā manēkē lyēp bārēvuts
70. dēr izn sXō.r m dē kan
71. ik su wīln datē faktā:r - of : datēm brīfdru.gēr
- nēm brīf brūXt
72. ik ē pē.n o mēn ē.r
73. kan gīn dwī.ēzē mē.n.sē vōdro.r.gēn
74. āXtēr tsXuf spanēmēn tēr.ērt m ānyvō kēr:r
75. kēp wā kāsē - vā vō.r dnu.ēl
76. dē zō.n vān dē kō.nijē ē.d yēk saldu.t Xēwēst
77. wētē gē grēmēn bō.gēmū.kēr wy.ēp:
78. dī ry.ēzn ē lājē dyērīs
79. kXēlyēfēr grēbīdē.t wōrt af
80. tkēmēkē wāz dy.ēt fōr dāst kōstē dy.ēpm
81. zēn y.ērē ē zēn y.ēgē lyēpm
82. ēr duXtērēn is mē.jē kārēfēnēr tēbē brū.m-
bē.zē gō plākēn
83. dēr iz nspart cē.ti lī.ēr
84. ē zētē zē.ŋ kē.l o.r.pm - of : zēm bakyz o.r.pm -
of : zēn mā:l op.r.m
85. tfulēk suXt ā.n.dērs nījās Xēlt ēn rēkdum
86. āldēr mūn.t iz dry.ēX fan dndāst
87. drē wēr.X lyēpt krēm - of : lī.ēp krēm - tīs nēn
umwēr.X lā.ŋstōr
88. kuXt fēr dē klē:ē: ēn trēmēlkēn
89. dēm buk is Xēstōrēvē vān ēj kā.st - bī: tē
slīkēn - of : zwīlēgēn
90. zē likē wās kart ē gu:t
91. m dē lumērt izd bēst
92. nē sXātēr mū.t Xū. kānē mīkēn | lū.ŋkēn |
93. zuk nēkīr nō mēp: ut
94. kwē.t ni wōr (d)ak ē.mut Xō zukij
95. nē kulē kē.lēr is Xū. fōr tēbīr

96. kməxt - of : kmust - əsəmbly.trɪŋkə vər tə
vərklukən
97. kmut i.əʃtbi:stne.tn m də stal vu:rn
98. məm bru:r was muj
99. də mələkbur mət - of : dyd - ngrɪ.ətə rŭn.də
100. di bə.tərmə.lək ɪz dɑ:n ɛr zy:r - sty:rter - of :
stɪ:rter ɛ-me trəX
101. wə zɔn dɪ pat ɔp ɛn y:r kənə valn
102. ɛ ɪz ɔp sɛ pant - sɪky:r
103. ɛ kum ny:ət nə mənitlɪ:t
104. m italjə zəndər bæ.rəgən di vɪ:r spu:gən
105. dərɛfdə gə dər ɔp stɑ:mpm
106. ɪm by.əm ɛ-məz ɛ stɪk fən də brəXəvə.ərt
107. gə mut ũ.nzə vɔ.lnəkɪr kɔmə kɔ:rn
108. ɛr ɪs fa lə.və gəkum: me nən dɪkə portəmənə.
109. di dər ɪs fən bykənɔ:t | gəmakt |
110. ɛŋ gətrɑ:də vrɑ: mut kɑp:zən
111. ɪk ɛp - of : ɛm - ɪr gəs Xəzu.ət - mət-r twas
Xɪ gu. su:ət
112. dəm brəwər zɛ.tat nɔX tɛ dɪr ɪz um tɛ bɑ:n
113. bəkən - ɪk bak - gə bakt - ɛr bakt - bakt ɛr -
wə bəkən - galdər bakt - ɪk bakt - gə bakt -
ɛ bakt - wə bakt - wɛjɛ-mə gəbəkən
114. bi.ən - kbi.ə - gə bi.ət - ɛ. bi.ət - wə brən -
bi.əm - ɪk bu:ə - of : bi:əd - kɛp Xəbuən -
ɛbə zər ɔk ɔpXəbu.ən - of : bu.əd zər u:k ɔp
(zeldz.)
115. tɪz ɛ klæ:n - of : klæ:ntʃən - mɔr tɪz ɛ fɛ:n
116. gə kɔ:nd ɪr ɛr.ə krɛ:gən ɔp də mɑrt
117. ɛ ɛr. Xəzɛ.tatə ɔp mæ:r. zɑ pæ:r:zn
118. tmæ.sə zæ. dat ɛ gələk wɪɑ
119. dər wu:rə vɛ:f prɛ:zn
120. ũ.n.dər dɪn i.ək lɪgə vɛ:l ləkəlɪn
121. twɔ:tər zɑ gə zu:ən - tsu:əd ɑ
122. tu.ə ɪs nɔXry:n - tɪs nɔX mɔr zy:st Xəmɔ.ət
123. mājənɛ.s mɔ:kə zə mətə - of : me də dɔr
vɑp: ɛ.
124. dɑ by-mkə zadər mu.ləkənə gru:ən
125. də pastər ɛ. gujə wɛ:n
126. də dats ɛbən ũ.n.z ɑ:d ɔ:z afXəbrɑ.n.t
127. də mələk spɪət ɔ.tn ɔr vən də kɔj
128. də kɔstər lɑ. fər də krɑ:sn
129. də tre.mə vən də krawu.gəm bɑ.gə vən tXəwɪXt
130. suməgə - of : suməXtə mɛŋsn - snɑ.tə mɛ
fɛ.lawɛ:t
131. zəmən ɛm grɑ:t ɛ-m blɑ:t Xəslo.gən
132. də sɔ:z ɪs tɛ flɑ:
133. də sni:ə lɪXtɪk - of : lɪXtər dɪk
134. tɪz ni.əwəXɛ:t lɛ:n dɑk ɔ. gɛzɪn ɛ:n
135. ni.py.ərt wɑr nɪ ɛŋ grɪlə nyvə stat
136. dy:n - ɪk dy:n - gə dy:n - ɛr dy:n - wɛ.
dy:n - galdər dy:n - zə. dy:n - ɪk de:n -
gə. de:n - ɛr de:n - wɛ. de:n - galdər
de:n - zaldər de:n - de.əkɪk dɑ - dɑn: ɛ mɔr
de. - dəsət saldər mɔr den
137. dy.əpm - ndy.əpkli:ət - ndy.əpfŭ.nt
138. dɑsn - ɛ dɑst - ɛ dɑstn - ɛ ɛ. Xədɔ.ɛst
139. bɪp: - ɪk bɪm - gə bmt - ɛr bmt - wɛ bɪp: -
galdər bmt - zadər bɪp: - bmt ɛr. - bŭ.nt ɛr.
- kɛp Xəbɔp:
140. *Locale landmaten* : ɛn ru:j = $3,73 m^2 \times 3,73$
- ɛ gəmə:t = 300 r. ; nɛktɑ:r = 773 r. - ɛm
bɔ:ndər = 900 r.
141. *Waternamen* : tsXɛ:l - də dɑrɛm - də vli:rbe:k

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is tildəru:ə

De inwoners heeten tilru.ənɛ.ərs

Een eigen bijnaam kennen zij niet ; voor Temsche zeggen zij : dafXəlɪktə babələ.ərs, en de kinderen zingen : tɛ.nstnɛ:ər putlɑfɛ.ər - afXələktəm babələ:ər

Aantal inwoners op 31-12-30 : 2.415.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tXəlɪ:X, waarvan het dialect overhelt naar dat van Temsche ; de kɛ.tərmɑ:t waar inslag van St.-Niklaas wordt waargenomen, en dat gedeeltelijk bij St.-Niklaas en bij Elversele hoort ; en ten slotte y.əgən akər (ouder : u.əgən -). Een enkele ingeweken familie spreekt Fransch, een andere Hollandsch.

De bevolking bestaat overwegend uit arbeiders die voor een deel te Temsche, maar vooral te Tielrode zelf werken : er zijn twee steenbakkerijen, een weverij, een scheepstimmerwerf, vier brouwerijen. Een kleinere helft zijn landbouwers.

Zegslieden. 1. De Clercq Alois ; 53 j. ; hier geboren ; metaalbewerker ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van Temsche ; spreekt steeds Tielroosch (centrum).

2. Anne Norbert ; 29 j. ; hier geboren en hier onderwijzer ; heeft buiten zijn studiejaren steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van St.-Niklaas ; spreekt buiten de klas gewoonlijk gezuiverd dialect (centrum).

3. Van Goethem René ; 12 j. ; hier geboren ; scholier ; V. en M. beiden van hier ; heeft steeds hier gewoond en dialect (centr.) gesproken.

4. Jozef Boel ; 11 j. ; hier geboren ; scholier ; V. en M. beiden van hier ; heeft steeds hier gewoond en dialect gesproken.